



HAL
open science

Catalogue du fond Bernard Moussali de musique arabe et orientale

Jean Lambert

► **To cite this version:**

Jean Lambert. Catalogue du fond Bernard Moussali de musique arabe et orientale. 2023. halshs-01363550v2

HAL Id: halshs-01363550

<https://shs.hal.science/halshs-01363550v2>

Preprint submitted on 25 Apr 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

**Catalogue du
FOND BERNARD MOUSSALI
MUSIQUE ARABE
BIBLIOTHEQUE DU CERMOM,
INALCO, 2 rue de Lille, Paris**

N.b. : Le fond Bernard Moussali comprend les ouvrages et documents divers de la bibliothèque personnelle de ce chercheur français, historien de la musique arabe, disparu en 1996. Ces documents ont été inventoriés par Jean Lambert (lambert@mnhn.fr). Ils représentent environ trois cent titres, pour la plupart spécialisés et rares. Consultation sur rendez-vous : msbien@free.fr

**I IMPRIMÉS EN ARABE
II EN LANGUE TURQUE
III EN LANGUE PERSANE
IV EN LANGUES EUROPÉENNES
V REVUES EN ARABE
VI REVUES EN LANGUES EUROPÉENNES
VII DOSSIERS DIVERS**

La consultation peut se faire sur rendez-vous, à la Bibliothèque du Centre de Recherche Moyen-Orient et Méditerranée (CERMOM, INALCO, 2 rue de Lille, 75006 Paris), à l'adresse mail suivante : <msbien@free.fr>.

Conventions :

Livre ou article original

Document photocopie

Les références en arabe sont listées selon l'ordre alphabétique arabe.

I IMPRIMÉS EN ARABE

IBRÂHÎM, Hâlid

1981 *Kurâs 'an ḥayât 'ašhara min al-fannânîn al-'irâqiyyin* (Sur la vie des artistes irakiens les plus célèbres). Baġdâd

IBRÂHÎM Muḥammad, Intiṣâr

1982 *Fihrist al-mûsiqâ al-'irâqiyya* (Bibliographie de la musique irakienne), Baġdâd, Wizârat al-Ṭaqâfa wa-l-'lâm, 171 p.

IBN ABÎ AL-DUNYÂ

S.d. *Ḍimm al-malâhî* (La condamnation des instruments de musique).

IBN HÂLWÎH

1977 *Al-ḥujja fî al-qirâ'ât al-sab'*, (La référence pour les sept lectures du Coran) éd. : 'Abd al-'Alî al-Mukarram. Bayrût, Dâr al-Šurûq

IBN ḤURDAḌBEH

1969 "Muḥtârât min Kitâb al-lahwû wa-l-malâhî" (Livre de la distraction et des instruments de musique), édition : Ab Aġnâtyos Ḥalîfa al-Yasû'î. Bayrût, Dâr al-Mašriq

IBN al-FÂRID

s.d. ? *Dîwân Ibn al-Fâriḍ* (Recueil de poésie), édition de Karam al-Bustânî, Bayrût, Dâr Şâdir, 221 p.

ABÛ AL-ḤUḌUR MANSI, Aḥmed

1949 *Al-mûsîqâ al-šarqiyya bayn al-qadîm wa-l-jadîd* (La musique arabe entre l'ancien et le nouveau). Al-Qâhira, Dâr al-Ṭibâ'a al-Mišriyya al-Ḥadîṭa

ABÛ 'AWF, Aḥmad Šafiġ

1965 *Aḍwâ' alâ al-mûsîqâ al-'arabiyya* (Eclairage sur la musique arabe), Al-Qâhira, al-Dâr al-Qawmiyya li-l-Ṭibâ'a wa-l-Našr, 257 p.

ABÛ 'AWF, Aḥmad Šafiġ, al-ḤIFNÎ, Maḥmûd Aḥmad al- et ŠAFÎQ, Ibrâhîm

1958-1963 *Turâṭunâ al-mûsîqî min al-adwâr wa-l-muwaššahât* (Notre Patrimoine musical, les *adwâr* et les *muwaššah*), Al-Qâhira, al-Lajna al-Mûsîqiyya al-'Ulyâ, 4 volumes : I, éditions Muḥammad al-Amîn, s.d. : **I (1958)**, 215 p. ; **II**, 230 p. ; **III** ; **IV (1963)**

ABÛ al-MAJD, Šabrî

s.d. *Zakariyyâ Aḥmad*, Al-Qâhira, Wizârat al-Ṭaqâfa wa-l-Iršâd, al-Mu'assasa al-Mišriyya al-'Āmma, collection A'lâm al-'Arab, n° 19, Maṭba'at Mišr, 397 p (1963 ?).

ABYAD, Aḥmad Sa'd al-

S.d. *Najîb al-Rîḥânî. Al-ušûra wa-riḥlat al-šaġâ 'alâ Aḥmad al-Ḥaddâd.* (trad.) S.e.

AHMAD SÂLIM, Ḥusayn et al.:

1990 *Fihrist al-mûsîqâ wa-l-ġinâ' al-'arabî al-qadîm al-musajjala 'alâ ušuwânât, al-juz' al-awwal (alif-sîn)* (Catalogue de la musique et du chants arabes ancien enregistrés sur disques, 1er volume : *alif-sîn*), Al-Qâhira, al-Hay'a al-Mišriyya al-'Āmma li-l-Kitâb, 1410/1990, 356 p.

URMAWÎ, al-ḤILLÎ, Šafi al-Dîn al-

1980 *Kitâb al-adwâr* (Le livre des cycles), édition Hâšim Rajab, Baġdâd, Dâr al-Rašîd.

ASAD, Nâsir al-Dîn al-

1960 *Al-qiyân wa-l-ġinâ fî al-'asr al-jâhilî* (Les esclaves chanteuses et la musique à l'époque préislamique), Al-Qâhira.

AŠQAR al-BURUMMÂNÎ al-ANṬÛNÎ, Bûlus

1925 *Mabâdi' mûsîqiyya ġarbiyya wa-šarqiyya* (Principes musicaux occidentaux et orientaux), Bayrût, 72 p.

AŠHAR, Muḥammad

1976 *Durūs fī ta'lim al-maqâmât al-'arabiyya 'alâ âlat al-'ûd* (Pédagogie de l'enseignement des modes arabes). Dâr al-Bayḏâ

ALLÂH WARDÎ, Miḥâ'il

1949 *Falsafat al-mûsîqâ al-šarqiyya fī asrâr al-fann al-'arabî* (La Philosophie de la musique orientale à travers les secrets de l'art arabe), Dimašq, 2 éditions : 1ère édition, 1948 et 2e édition, Maṭba'at Ibn Zaydûn, 716 p., incluant les textes arabe, anglais et français de la conférence *al-Mûsîqâ fī binâ' al-salâm* (Le rôle de la musique dans l'établissement de la paix), 12 août 1948.

ANONYME

1983 *Al-šajarah dât al-'akmâm al-ḥâwiya li-'uṣûl al-angâm* (L'arbre aux ramifications contenant les racines des modes, édité par Ġaṭṭâs 'Abd al-Mâlik Ḥašaba et Izîs Faṭḥallah), Al-Qâhira, Al-Hay'a al-Miṣriyya li-l-Kitâb.

BÂSÎLA, Nâzik et MAŠÂBNÎ, Badî'a

S.d. *Muḏakkirât Badî'a Mašâbnî* (Mémoires de B. M.), Bayrût, Dâr Maktabat al-Ḥayât, 378 p.

BAŠÎR, Jamîl

1961 *Al-'ûd wa-ṭarîqat tadrîsihi* (Méthode de luth), Baġdâd, Ma'had al-Funûn al-Jamîla.

BASRÎ, Ḥamîd al-

S.d. *Aġânî ša'biyya 'irâqiyya* (Chansons populaires irakiennes)

BEKHÜSHA et SAQQÂL

1934 *Nafh al-Azhar wa-wasf al-anwâr. Anthologie d'auteurs arabes.* Tetouan

BAKRÎ, 'Âdil al-

1973 *Mullâ 'Uṭhmân al-Maw/silî fī fannihi wa-'abqariyyatihi* (Le Mullâ 'Uṭhmân al-Maw/silî à travers son art et son génie), Baġhdâd, Wizârat al-l'âm, Dâr al-Hurriyya li-l-ṭibâ'a, Maṭba'at al-Jumhûriyya, 45 p.

BEN JALLÛN al-TUWAYMÎ, Idrîs

1981 *Al-turât al-'arabî al-maġribî fī l-mûsîqâ* (Le Patrimoine arabe marocain en musique), Casablanca, Maṭba'at al-Râyis, reproduction manuscrite, 379 p.

BUDÎNA, Muḥammad

1987 *Sayyid Šatâ al-fannân alladî aḥabba Tûnis wa-aḥlaša lahâ* (Sayyid Shatâ, l'artiste qui a aimé la Tunisie et s'est dévoué pour elle), Tûnis, Šarikat Funûn al-Rasm wa-l-Našr wa-l-Šihâfa, 137 p.

1989 *Dîwân al-muwaššahât al-andalusiyya* (Recueil des *muwaššah* andalous), Tûnis, Šarikat Funûn al-Rasm wa-l-Našr wa-l-Šihâfa, 523 p.

1991 *Al-Mawsû'a al-mûsîqiyya* (L'Encyclopédie musicale), Tûnis, Dâr Sîrâs li-l-Našr, al-Maṭâbi' al-Muwaḥḥada, 517 p.

1992 a *Dîwân al-ma'lûf*, (Recueil du *ma'lûf*), Tûnis, Dâr Sîrâs li-I-Naşr, al-Maṭâbi' al-Muwaḥḥada, 314 p.

1992 b *Mašâhîr al-Tûnisiyyîn* (Les Tunisiens célèbres), Tûnis, Dâr Sîrâs li-I-Naşr, al-Maṭâbi' al-Muwaḥḥada, 728 p.

BURA'Î, 'Abd al-Raḥîm al-

1970 *Dîwân*, Bayrût, al-Maktaba al-Ṭaqâfiyya.

BUTRUS, Bâsil Ḥannâ

1986 *Âlâtunâ al-mûsiqiyya* (Nos instruments de musique), Baġdâd, Maktabat al-Ṭafl

BUTRUS, Fikrî

s.d. *Mi'at muṭrib fî mi'at sana* (Cent chanteurs en cent ans), 2e édition, Al-Iskandariyya, Maṭba'at al-Majd, 171 p.

BÛ' SAMÎ, Muḥammad al-

1995 *Îqâd al-šumû' li-ladḡat al-masmû' bi-naġamât al-ṭubû'* (Jouissance de l'écoute des modes), Akâdîmîyya al-Mamlaka al-Maġribiyya

BULÂQÎ al-ÂLÂTÎ, Maḥmûd ḤAMDÎ al-

1927 *Al-muġannî al-mišrî wa-šuwâr mašâhîr mulaḥḥinîn (sic) al-maġânî* (Le Chanteur égyptien et les photographies des compositeurs célèbres de chansons), 7e édition revue par son frère 'Abd al-Fattâḥ Ḥamdî al-Bûlâqî, 1345/1927, al-Qâhira, Maṭba'at al-Šabâb, 200 p., inc. (2e édition Maṭba'at al-Nîl, 1904).

TAYMÛR, Aḥmad

1963 *Al-mûsiqâ wa-l-ġinâ' ind al-'arab* (La musique et le chant chez les Arabes), S.I.

JABAQJÎ, 'Abd al-Raḥmân al-

1954-19.. (?) *Muḥtârât al-alḥân al-ġinâ'iyya* (Choix de mélodies chantées), Ḥalab. Depuis 1954, 30 opuscules. Vol : **10, , 32, 46, 50 à 64, 65, 66, 67, 68**

1960 *Mûsiqâ al-šarq*, (Musique de l'Orient), Maṭba'at al-Šarq.

S.d. "Min ajl 'aynayk", li-I-Sayyida Umm Kaṭṭum

JARÂRÎ, 'Abbâs al-

1978 *Mu'jam muštalahât al-luḥûn al-fanniyya* (Glossaire des termes mélodiques). S.I. Maroc)

JÂSIM Muḥammad, Kâzim

1987 *al-Fannân al-râḥil Yûsuf 'Umar, ḥayâtaḥu, fannahu* (L'Artiste disparu Yûsuf 'Umar, sa vie et son art), Baġdâd, Maṭba'at Dâr al-Salâm, 164 p.

JA'BARÎ, al-

1906 *Dîwân zahrat al-'udabâ al-mašhûr bi-I-Ja'abarî* (Anthologie de la fine fleur littéraire, connue sous le nom de al-J.) Al-Qâhira, 'Alî 'Abd al-Ḥamîd al-Kutbî

JUNDÎ, Adham al-

1954-1958 *A' lâm al-adab wa-l-fann* (Les Grandes Figures de la littérature et de l'art), Dimašq, 2 volumes : 1er volume 1954, Maṭba'at Majallat Şawt Sûriyyâ, 412 p. et 2e volume 1958, Maṭba'at al-Ittiḥâd, 592 p.

JUNDÎ, Aḥmad al-

1984 *Ruwwâd al-naġam al-'arabî* (Les Pionniers de la mélodie arabe), Dimašq, Dâr Ṭlâs li-l-Dirâsât wa-l-Tarjama wa-l-Naşr, Maṭba'at al-Inšâ', 176 p.

JUNDÎ, 'Uṭmân al-

1895 *Risâlat rawḍ al-masarrât fî 'ilm al-naġamât* (Epître du Jardin des plaisirs dans la science des mélodies), Al-Qâhira, édition par son fils Maḥmûd b. 'Uṭmân al-Jundî, al-Maṭba'a al-'Umûmiyya, 1313, 101p.

ḤAJJÂJ, Muḥammad Kâmil al-

1924 *Al-Mûsîqâ al-šarqiyya, mâḍîhâ, ḥâḍîruhâ, numûhâ fî l-mustaqbal* (La Musique orientale, son passé, son présent, son développement à venir), Alexandrie, Maṭba'at Jarîdat al-Bašîr, 52 p.

HADÎTHÎ, Sa'dî al-

1981 *Agânî fulklûriyya min al-'Irâq*, (Chansons folkloriques d'Irak), Bârîs, al-Safâra al-'Irâqiyya

HASAN, Šehrazâd Qâsim

1981 *Dirâsât fî al-mûsîqâ al-'irâqiyya*, Bayrût

1987 *Ta'rîḥ al-mûsîqâ al-'arabiyya wa-âlatihâ*, Bayrût, Ma'had al-Inmâ al-'Arabî

1992 *Dûr al-âlat al-mûsîqiyya fî al-mujtama' fî al-'irâq*, 'Ammân, al-Mu'assasa al-'Arabiyya li-d-Dirâsa wa-l-Naşr

HUSÂMÎ, Munîr al-

1952 *"Iskandar Šalfûn al-adîb al-šâ'ir wa-l-'âlim al-mûsîqî"* (Iskandar Shalfûn, l'homme de lettres poète et musicologue), *al-Adîb*, , volume 10, XIe année, 34.

HUSAYN, Kamâl al-Dîn

1991 *Al-Masrah wa-l-taġyîr al-ijtimâ'î fî Mišr* (Le Théâtre et le changement social en Egypte), Al-Qâhira, al-Dâr al-Mišriyya al-Lubnâniyya, 263 p.

HÂFIẒ, Muḥammad Maḥmûd Sâmi

1971 *Tarîḥ al-mûsîqâ wa-l-ġinâ' al-'arabî* (Histoire de la musique et du chant arabe), al-Maktaba al-Anglo-al-Mišriyya, al-Maṭba'a al-Fanniyya al-Ḥadîṭa, Al-Qâhira, 266 p. (2 ex)

HÂFIẒ, Nâhid Aḥmad

1984 *Al-ġinâ' fî l-qarn al-tâsi' 'ašar* (Le Chant égyptien au XIXe siècle) [édition résumée de sa thèse *Al-mûsîqâ al-mišriyya wa-taṭawwuruhâ ḥilâl al-qarnayn al-tâsi' 'ašar wa-l-'išrîn* (Université de Ḥilwân, 1977, dact.)], Al-Qâhira, Dâr al-Ma'ârif, collection Kitâbuka, n° 174, 80 p. [avec Kâmil 1977]

ḤIFNÎ, Maḥmûd Aḥmad al-

1958 "*Muqaddima*" (Introduction), in Abû 'Awf, 1958-1963.

1962 *Sayyid Darwîš ḥayâtuhu wa-âṭâru 'abqariyyatihi* (Sayyid Darwîš, sa vie et les traces de son génie), Al-Qâhira, al-Mu'assasa al-Miṣriyya al-Âmma li-l-Ta'lîf wa-l-Tarjama wa-l-Ṭibâ'a wa-l-Našr, Maktabat Mišr, 240 p. (1ère édition : 1955, 3e édition : **1974**; 4e édition, 1985, al-Hay'a al-Miṣriyya al-Âmma li-l-Kitâb, 228 p.).

1968 ? *Al-šayḥ Salâma Hijâzî râ'id al-masraḥ al-'arabî* (Le cheikh Salâma Hijâzî, pionnier du théâtre arabe), Al-Qâhira, Dâr al-Kitâb al-'Arabî.

1971 *ʿIlm al-âlat al-mûsiqiyya* (L'organologie), Al-Qâhira, al-Hay'a al-Miṣriyya al-Âmma li-l-Ta'lîf wa-l-Našr, 284 p.

S.d *Ziryâb, Abû al-Ḥasan 'Alî b. Nâfi', mûsiqâr al-Andalûs*, al-Qâhira, al-Dâr al-Miṣriyya li-l-tâlîf wa-l-tarjama [probablement 1960]

ḤIFNÎ, Maḥmûd Aḥmad al- & RIḌÂ, Muṣṭafâ

1934 ? *Dirâsat al-qânûn* (L'Etude du qânûn), Al-Qâhira.

ḤIFNÎ, Ratîba al-

1991 *Muḥammad 'Abd al-Wahhâb*, al-Qâhira, Dâr al-Šurûq

ḤILLÎ, Šâfi al-Dîn al- : voir URMAWÎ, al-**ḤILÛ, Salîm al-**

[1961] 1972 *Al-Mûsiqâ al-naẓariyya* (La Musique théorique), Bayrût, Dâr Maktabat al-Ḥayât, 2e édition, 226 p.

1962 *Dirâsat al-ʿûd wa-ta'lim al-nûta li-l-marḥalatayn al-ibtidâ'iyya wa- al-ṭanawiyya* (Etude du ʿûd et du solfège pour les cycles primaire et secondaire), s.l., Majlis al-Kûnsirfatwâr al-Mûsiqî al-Watanî, 92 p.

1962 Idem, photocopie

1975 *Tâ'rîḥ al-mûsiqâ al-šarqiyya* (Histoire de la Musique orientale), Dâr Maktabat al-Ḥayât, "*Al-Mawsû'a al-mûsiqiyya*", 322 p.

S.d. *Al-mûsiqâ al-šarqiyya* (La musique orientale), Bayrût

ḤUMSÎ, 'Umar al-

1991 *Usûl al-îqâ'ât al-šarqiyya* (Les modèles des rythmes orientaux), Dimašq

HANAFÎ, Jalâl al-

1964 *Al-Muḡannûn al-baḡdâdiyyûn wa-l-maqâm al-'irâqî* (Les chanteurs de Bagdad et le *maqâm* irakien), Baḡdâd, Wizârat al-Iršâd, collection al-Silsila al-Ṭaqâfiyya, n° 2, Maṭba'at al-Ḥukûma, texte original et reprise d'articles parus in *al-Faṭḥ*, 1939, 120 p.

1983 *Lamaḥât ‘an al-maqâm al-‘irâqî* (Aperçu sur le *maqâm* irakien), Baġdâd, Dâr al-Ḥurriyya li-l-Ṭibâ‘a, 21 p.

1989 *Muqaddima fî l-mûsîqâ al-‘arabiyya* (Introduction à la musique arabe), Baġdâd, Dâ‘irat al-‘Ilâm al-Dâḥilî, 48 p., recueil d'articles parus in *al-Ṭawra*, du 10 août au 26 octobre 1986.

HÂZIN, Philippe Qa‘dân al-

1982 *Al-‘Aġârâ al-Mâyiṣât* (Les Vierges élancées), Bayrût, Dâr Ṣâdir, seconde édition.

HAṬĪB, Muḥammad Jamî‘ Al-

1973 *Kašf al-qinâ‘ al-masdûl fî ḥukm al-samâ‘ al-maqbûl* (Sur les conditions de licéité du *samâ‘*)

HAṬĪB, Nabîh al-

S.d. "Muḥâdara *ḥawla ta‘rîḥ al-mûsîqâ al-‘arabiyya* (Sur la musique arabe).

ḤULA‘Î, Muḥammad Kâmil al-

1892 *Kitâb nayl al-amânî fî ḍurûb al-aġânî* (L'accomplissement de la connaissance sur les rythmes des chants), Al-Qâhira [cf. seconde édition : 1922, Al-Qâhira]

1904/1905 *Kitâb al-mûsîqî al-šarqî* (Le Livre de la musique orientale), Al-Qâhira, Maṭba‘at al-Taqaddum, 1322 h., 199 p.

1904/1905 ?? *Kitâb al-mûsîqî al-šarqî* (Le Livre de la musique orientale), Al-Qâhira, Maṭba‘at al-Taqaddum, 1322 h., 199 p.

1904/1905 *Kitâb al-mûsîqî al-šarqî* (Le Livre de la musique orientale), Al-Qâhira, Maṭba‘at al-Taqaddum, 1322 h., 199 p.

1922 *Kitâb nayl al-‘amânî fî ḍurûb al-aġânî* (L'accomplissement de la connaissance sur les rythmes des chants), Al-Qâhira.

1921-26 *Al-Aġânî al-‘ašriyya fî l-awzân wa-l-alḥân al-mišriyya* (Les chants modernes dans les rythmes et les mélodies égyptiennes), Al-Qâhira, Maṭba‘at al-Sa‘âda, 398 p.

KHALÎL, Shû‘ubî Ibrâhîm

1982 *Dalîl al-anġâm li-tullâb al-Maqâm*. Baġdâd, Wizârat al-Thaqâfa wa-l-‘Ilâm

ḤULÎ, Samḥa al-

S.d. *Al-irtijâl wa-taqâlîduh fî l-mûsîqâ al-‘arabiyya*. (L'improvisation et l'imitation dans la musique arabe). S.l.

DARWÎŠ, Ḥasan b. Sayyid Darwîš al-Baḥr, dit

1990 *Min aġl abî Sayyid Darwîš* (À la Mémoire de mon père Sayyid Darwîš), Al-Qâhira, al-Hay‘a al-Mišriyya al-‘Āmma li-l-Kitâb, 474 p.

DARWĪŠ, Nadīm : voir **RAJĀ'Ī, Fu'ād** et **N. al-DARWĪŠ**,

DIMAŠQIYYA, ' Afif

1978 *Aṭar al-qirā'ât al-qurâniyya fî taṭawwôr al-dars al-naḥawî* (La récitation du Coran et l'apprentissage de la grammaire). Bayrūt, Ma'had al-Inmâ al-'Arabî

DĀKIR BEY, Muḥammad

1903 *Tuḥfat al-maw'ūd bi-ta'lim al-'ūd* (Le Merveilleux livre de celui à qui il est promis d'apprendre le luth), Al-Qâhira, Maṭba'at al-Liwâ', 1321/1903, 34 p.

DURAYL, ' Adnân Āġâ al-QAL 'A, dit ' Adnân

1976 *Al-Dabka*, Dimašq.

1988 *Al-Mûsîqâ fî Sûriyyâ, al-baḥṭ al-mûsîqî wa-l-funûn al-mûsîqiyya 1887-1987* (La Musique en Syrie, la recherche et les arts musicaux 1887-1987), Dimašq, Dâr Ṭlâs li-l-Dirâsât wa-l-Tarjama wa-l-Našr, 2e édition revue et augmentée, 1989 (sic), 331 p.

RĀMÎ, Aḥmad

1979 *Muḍakkirât Aḥmad Râmî. Wa-qišṣat ḥubbihi li-Umm Kaṭum. Bayrūt, al-Maktaba al-'Aşriyya*

RAJĀ'Ī, Fu'ād Āġâ al-Qal 'â, dit Rajâ'î et Nadīm b. ' Alî al-DARWĪŠ

1957 *Min kunûzinâ. Al-ḥalqa al-ûlâ fî l-muwaššahât al-andalusîyya* (Parmi nos trésors. Première partie : les *muwaššah* andalous), Alep, 1374/1955, Maṭba'at al-Šarq, 376 p..

RAŠĪD, Bahjat Şidqî

S.d. *Al-ṭaqâṭîq al-ša'biyya* (Les *ṭaqṭûqa* populaires) [S.l., années 80]

S.d. *Al-ṭaqâṭîq al-ša'biyya* (Les *ṭaqṭûqa* populaires) [S.l., années 80]

RIZQ, Qaṣṭandî

1936 - 1938 - s.d.- s.d. *Al-mûsîqâ al-šarqiyya wa-l-ġinâ' al-'arabî* (La Musique orientale et le chant arabe), Al-Qâhira, al-Maṭba'a al-'Aşriyya, 4 vol [vol III : s.d., vers 1940 ; .vol IV : s.d.]. Réédition fac simile : **1991**, vol III et IV, Al-Qâhira, Maktabat al-Dâr al-'Arabiyya li-l-Kitâb

RIZQÎ, Muḥammad al-Şâdiq al-

1989 *Al-aġânî al-tûnisîyya* (Les Chants tunisiens), Tûnis (1ère édition 1967-1968, al-Dâr al-Tûnisîyya li-l-Našr, 457 p.), 2e édition, Ministère tunisien de l'Information et de la Culture et Dâr al-Qalam, 457 p.

RĀYIS, ' Abd al-Karîm al-

1982 *Min waḥî al-rabâb, majmû'at aš'âr wa-azjâl wa-mûsîqâ al-âla* (Inspiré par le *rabâb*, anthologie des poèmes classiques et dialectaux de la musique savante marocaine), Casablanca, Maṭba'at al-Najâḥ al-Jadîda, 383 p.

ROUANET, Jules

1927 "Dâ'irat al-ma'ârif al-mûsîqiyya. Al-mûsîqâ al-'arabiyya", *Rawd al-Balâbil*,

traduction de l'article de J. Rouanet de l'*Encyclopédie Lavignac* : Iskandar Šalfûn

ZAKÎ, 'Abd al-Hamîd Tawfîq

1992 *Al-Sayyid Darwîš. Fî 'îd milâdihî al-mi'âwiyya*. (S.D., centenaire de sa disparition), Al-Qâhira, Dâr al-Ma'ârif

ZĠUNDA, Fatĥî

S.d. *Našriyyat al-ma'zûfât al-tûnusiyya al-mulaḥḥana fî aškâl taqlîdiyya* (Pièces instrumentales tunisiennes composées sous la forme traditionnelle), Ministère de la Culture, Tunis

1986 *Našriyya ḥawla intâj Qaddûr Al-Sarârfî*, (L'oeuvre de Q.S.), Ministère de la Culture, Tûnis

1991 *Al-Ṭarîqa al-Sulâmiyya fî Tûnis, aš'âruhâ wa-alḥânuhâ* (La Confrérie des Sulâmiyya à Tunis, son répertoire poétique et musical), Tûnis, al-Mu'assasa al-Waṭaniyya li-l-Tarjama wa-l-Taḥqîq wa-l-Dirâsât (Bayt al-Ḥikma), 232 p.

1992 *Al-âlat al-mûsiqiyya al-mûsta'mala fî Tûnis* (Les instruments de musique à Tunis), Manšûrât Markaz al-Mûsiqâ Al-Arabiyya wa-l-Mutawassitiyya, Ministère de la Culture, Tûnis

ZAYDÂN, /Habîb

1937 *Majmû'at al-aghânî al-sharqiyya al-qadîma wa-l-/hadîtha* (Anthologie des chants orientaux anciens et modernes), Al-Qâhira, New York, Maṭba'at al-Hilâl, 537 p.

ZAYYÂT, Amîn Sayyid al-

1891 *Safînat al-tarab wa-l-amânî fî al-anâshîd wa-l-aghânî* (Le vaisseau de la musique, des hymnes et des chansons), Al-Qâhira. [photocopie partielle, 61p]

S. A.

S. d. "Al-uġniyya al-taqlîdiyya al-'irâqiyya" (La chanson traditionnelle irakienne). S.I.

S. A.

S.d. "Al-mûsiqâ wa-l-ġinâ" [alḥân li-Sayyid Darwîš wa-Muhammad Šubḥ] (La musique et la chanson : mélodie de SD et MS)

SABBÂĠ, Sabbâġ al-, dit Tawfîq al-

1954 *Al-Anġâm al-šarqiyya, al-qism al-tânî min kitâb Dalîl al-anġâm, ma'a fašl Asqi l-'itâš* (Les Mélodies orientales, deuxième partie du *Guide des mélodies*, avec la suite vocale "Abreuve les assoiffés"), Ḥalab, Maṭba'at al-Ma'ârif, 63 p.

SAḤḤÂB, Ilyâs

1980 *Difâ'an an al-uġniya al-'arabiyya* (En défense de la chansons arabe). Bayrût, al-Mu'assasa al-'Arabiyya li-d-Dirâsa wa-l-Našr

SAḤḤÂB, Fiktûr

1987 *Al-Sab' a al-kibâr fî l-mûsîqâ al-'arabiyya al-mu'âşira* (Les sept Grands dans la musique arabe contemporaine), Bayrût, Dâr al-'Ilm li-l-Malâyîn, 349 p.

SA'ÂDA, Jibrâ'il

1986-87 "Aḥmad Abû Ḥalîl al-Qabbânî al-mûsîqî" (Aḥmad Abû Ḥalîl al-Qabbânî le musicien), *Majallat al-Turât al-'arabî*, Dimašq, 25-26, 145-157.

SAQANJÎ, Muḥammad al-

1981 *Ḥumayyis Tarnân*, Tûnis, Šarikat Kâḥiya li-l-Našr, 94 p.

1986 *Al-Rašîdiyya madrasat al-mûsîqâ wa-l-ġinâ' al-'arabî fî Tûnis* (La Rashîdiyya, école de musique et de chant arabe à Tunis), Tûnis, Šarikat Kâḥiya li-l-Našr, 122 p.

SULAYMÂN, Ahmed 'Ashûr

S. d. Sultân al-aghânî wa-l-tarab. S. e. (employé de la compagnie Gramophone)

SAMARRÂ'Î, 'Amir Râšid al-

1974 *Mawwâlât baġdâdiyya*, (*Mawwâl* de Bagdad), Baġdâd, Manšûrât Wizârat al-'Îlâm, al-Maktaba al-Fûlklûriyya n° 7, Dâr al-Ḥurriyya li-l-Ṭibâ'a, 1394/1974, 461 p.

SAMMÂN, Bašîr (voir aussi édition FATHALLAH et SABBAĠ)

s.d. *Fašl asqî al-'itâš* (La suite vocale "Abreuve les assoiffés"), Ḥalab, Maṭba'at Maytam al-Rûm al-Kâthûlik, 31 p.

ŠÂMÎ, Yûnis al-

1980 *Al-nawbât al-andalusiyya al-maġribiyya: nawbat Rasd ad-Dîl*, Tome 2, Casablanca, s.e (2 exemplaires)

ŠARAF-AL-DÎN Moḥammad b. 'Abd-Allah

S.d. *Mubayyitât wa-muwaššahât* [Quatrains et *muwaššah*]. Bayrût, Dâr al-'Awda ; San'â', Dâr al-Kalima.

ŠARQÎ, Šâliḥ al-

1972 *Al-Mustazraf fî qawâ'id al-fann wa-l-mûsîqâ* (Le Charmant ouvrage des règles de l'art et de la musique), Rabat, s.e., 218 p.

1977 *Aḍwâ' 'alâ al-mûsîqâ al-maġribiyya* (Lumières sur la musique marocaine), al-Muḥammadiyya (Maroc), Maṭba'at Faḍâla, 226 p.

ŠA'BÛNÎ, Farûq al-

1991 *Al-Šayḥ al-'Ifrît, muṭrib Tûnis* (Shayḥ al-'Ifrît, chantre de Tunis), Tûnis, al-Maṭba'a al-'Arabiyya, 219 p.

ŠALFÛN, Iskandar

1922 *Taqrîr 'an ḥâlat al-mûsîqâ al-'arabiyya fî Mišr* (Rapport sur l'état actuel de la musique arabe en Egypte), Al-Qâhira.

ŠUMAYS, ‘Abd al-Mun‘im

1976 "Al-jinn wa-l-‘afârît fî al-adab al-ša‘bî al-miṣrî", [s.l.]

ŠIHÂB al-DÎN AL-ĤIJÂZÎ, Muḥammad b. Ismâ‘îl

1864 *Safînat al-mulk wa-nafîsat al-fulk* (Le Vaisseau souverain et la nef somptueuse), Miṣr, al-Maṭba‘a al-Ĥajariyya, 1ère édition (lithographiée) (1281 h.), 496 p. ;

1892 (1309 h.) : *Safînat al-mulk wa-nafîsat al-fulk*, édition imprimée : Miṣr, al-Maṭba‘a al-Jâmi‘a.

ŠARQÎ, Sâli/h al-

1977 *A/dwâ‘ alâ al-mûsîqâ al-maghribiyya* (Lumières sur la musique marocaine), al-Mu/hammadiyya (Maroc), Maṭba‘at Fadâla, 226 p.

ŠAWQÎ, Aḥmad Sulaymân

S.d. *Al-ṭarîqa al-ḥadîṭa fî ta‘lîm al-‘ûd* (Nouvelle méthode de ‘ûd), al-Dâr al-Bayḍâ

ŠAYĤÂNÎ, Samîr

1962 *Ašhar al-muġanniyyîn ‘ind al-‘Arab*, Bayrût, al-Maṭba‘a al-Kâṭûlikiyya (2 ex)

ŠABRÂ, Wadî‘

1940 ? *Al-mûsîqâ al-‘arabiyya, hiya aṣl fann al-mûsîqî al-ġarbî* (La Musique arabe, base de l'art musical occidental), Bayrût, al-Maṭba‘a al-Kâṭûlikiyya. [bilingue français/arabe]

SABBÂGH, Sabbâgh al-, dit Tawfîq al-

1947 *Majmû‘at qîta‘ mûsîqiyya sharqiyya* (Anthologie de pièces instrumentales orientales), /Halab, éditions Tawfîq Sanâdîqî, 1366/1947, 128 p. (2 ex)

1950 *Al-Dalîl al-mûsîqî al-‘amm fî aṭrab al-anġhâm* (Le Guide musical général des plus charmantes mélodies), /Halab, Maṭba‘at al-l/hsân li-maytam al-Rûm al-Kâṭûlîk, 228 p.

ŠAFADÎ, Šalâḥ al-Dîn al-

1991 *Risâla fî ‘ilm al-mûsîqâ* (Epître sur la science de la musique), éd. : ‘Abd al-Majîd Diyâb, Ġaṭṭâs ‘Abd al-Malik Ḥašaba. al-Qâhira, al-Hay‘a al-Miṣriyya al-‘Amma li-l-Kitâb

ŠALÂ/H al-DÎN, Mu/hammad

1935 "Adhân al-/salât : târîkhuhu, tatawwurâtuhu wa-mûsîqâhu" (L'Appel à la prière : son histoire, son évolution et sa mélodie), *al-Mûsîqâ*, Al-Qâhira, n°11 : 20-25 ; 13, 22-35

1948 *Ta/swîr al-al/hân al-‘arabiyya* (La Transposition des mélodies arabes), Al-Qâhira, 2e édition.

‘UBÂDIYA, Ibrahîm

1993 *Uġniyât ‘irâqiyya*, (Chansons irakiennes), Ḥâ‘ifa

‘ABD al-JALÎL, ‘Abd al-‘Azîz al-‘Arabî b.

1983 *Madhal ilâ târîḥ al-mûsîqâ al-maġribiyya* (Introduction à l'histoire de la musique marocaine), al-Kuwayt, al-Majlis al-Waṭanî li-l-Ṭaqâfa wa-l-Funûn wa-l-Âdâb, collection ‘Âlam al-Ma‘rifa, 1403 h., n° 65, 262 p.

1988 *Al-Mûsîqâ al-andalusiyya al-maġribiyya (funûn al-adâ’)* (La Musique andalouse marocaine, arts de l'exécution musicale), al-Kuwayt, al-Majlis al-Waṭanî li-l-Ṭaqâfa wa-l-Funûn wa-l-Âdâb, collection ‘Âlam al-Ma‘rifa, 1409 h., n° 129, 272 p.

‘ABD al-LAṬÎF, Muḥammad Fahmî

1984 *Alwân min al-fann al-ša‘bî* (Genres de l'art populaire), Al-Qâhira, al-Hay'a al-Miṣriyya al-‘Âmma li-l-Kitâb, collection al-Maktaba al-Ṭaqâfiyya, n° 379, 2e édition, 92 p.

‘ABD al-WAHHÂB, Muḥammad, Maḥmûd al-Šarîf, Jorj al-Ḥûrî, etc...

S.d. *Farîd al-Aṭraš. Bayn al-fann wa-l-ḥayât.* (Farid al-Atrash. Entre l'art et la vie). Al-Qâhira, Dâr al-Ma‘ârif.

‘ÂMIRÎ, Ṭâmir ‘Abd al-Ḥasan al-

1986 *Ḥudayrî Abû ‘Azîz.* Baġdâd, al-Markaz al-Duwalî li-Dirâsât al-Mûsîqâ al-Taqlîdiyya.

‘AJJÂN, Maḥmûd

1990 *Turâthunâ al-mûsîqî, dirâsa fî l-dawr wa-l-šiyaġ al-âliyya al-‘arabiyya, laḥnan wa-qâliban* (Notre patrimoine musical, étude sur le dawr et les formes instrumentales arabes, mélodies et formes), Dimašq, Dâr Ṭlâs li-l-Dirâsât wa-l-Tarjama wa-l-Našr, 339 p.

‘ARAFa, ‘Abd al-Mun‘im

1986 *Al-Bâqa al-mûsîqiyya, al-muwaššahât* (Le Bouquet musical, les muwaššah), Al-Qâhira (1ère édition 1956; 2e, 1975), 3e édition 1406/1986, Maṭba‘at al-Sa‘âda, 135 p.

‘ARAFa, ‘Abd al-Mun‘im et Šafar ‘ALÎ

1975 *Kitâb dirâsat al-‘ûd* (Manuel l'étude du luth), Al-Qâhira.

‘AZZÂWÎ, ‘Abbâs al-

1951 *Al-Mûsîqâ al-irâqiyya fî ‘ahd al-Maġûl wa-l-Turkumân min sanat 656 h./1258 m. ilâ sanat 941 h./1534 m.* (La Musique irakienne au temps des Mongols et des Turkmènes, 1258-1534), Baġdâd, Šarikat al-Tijâra wa-l-Ṭibâ‘a, 1370/1951, 130 p.

‘USAYLÎ al-‘ÂMILÎ, ‘Alî al-

1984 *Al-ġinâ’ wa-l-islâm. Ta’rîḥuhu, aṭaruhu, aḥkâmuhu ‘alâ al-maġâhib al-ḥamsa* (Le Chant et l'islam. Son histoire et son traitement par les cinq écoles), Bayrût.

‘AṬIYYA, ‘Alî Imâm

1929 *Majmû‘at al-mûsîqâ wa-l-aġânî* (Anthologie de musique et de chants), Al-

Qâhira, al-Maṭbaʿa al-Muttaḥida, deux tomes, 538 p. (280 p. et 258 p.).

1937 a "*Al-ši'r al-ġinâ'i : al-muwaššah*" (La poésie chantée : le *muwaššah*), *al-Majalla al-Mûsîqiyya*, n° 28, 145-146.

1937 b "*Al-ši'r al-ġinâ'i : al-dûbayt*" (La poésie chantée : le *dûbayt*), *al-Majalla al-Mûsîqiyya*, n° 29, 193-194.

ʿATIYYA, Muḥammad b. ʿAlî Imâm

S.d. *Al-maġnâ al-masrî al-jadîd* (Le chant égyptien contemporain). S.l.

1917 *Al-maġânî al-ʿašriyya* (Les chansons contemporaines), Al-Qâhira, al-Maṭbaʿa al-ʿUmûmiyya.

1922 *Maġânî al-jins al-laṭîf* (Les chansons du beau sexe), Al-Maktaba al-Miṣriyya.

ʿATIYYA, Muḥammad ben

S.d : *Jâmi' Al-maġhânî*. Tunis, Sûq al-'Attârîn

ʿIFFAT, Maḥmûd

S.d. *Uṣûl dirâsat al-nay* (Eléments d'étude du *ney*). Al-Qâhira, al-Maʿad al-ʿAlî li-l-Mûsîqâ al-ʿArabiyya.

ʿAQQÂD, Ḥasan ʿAlî al-

1901-1902 (1319 h.) *Nuzhat az-zamân fî talḥîn Muḥammad Effendî ʿUṭmân* (Promenade du temps dans les compositions de M. E. ʿU.), Al-Qâhira, al-Maṭbaʿa al-ʿUmûmiyya.

ʿAQÎLÎ, Majdî al-

1969-1979 *Al-Samâʿ ʿinda al-ʿarab* (La Musique chez les Arabes), Dimašq, 4 volumes : I, 1969, s.e., 352 p. ; II, s.e. 1970, 352 p. ; III, Dâr al-Ḥayât, 1973, 352 p. ; **IV**, Râbiṭat Ḥarrîjî al-Dirâsât al-ʿUlyâ, Maṭbaʿat Dimašq, 1976, 352 p. ; V, Maṭbaʿat Dimašq, 1979, 352 p.

ʿALLÂF, ʿAbd al-Karîm

1945 *Al-ṭarab ʿinda al-ʿarab* (L'extase musicale chez les Arabes), Baġdâd, deux éditions : 1ère, Maṭbaʿat al-Najâḥ, 1945, 264 p, et 2ème, Maṭbaʿat Asʿad, 1963, 256 p.

ʿALWAJÎ, ʿAbd al-Ḥamîd al-

1964 *Râ'id al-mûsîqâ al-ʿarabiyya* (Guide bibliographique de la musique arabe), Baġdâd, Wizârat al-Ṭaqâfa wa-l-Irşâd, Dâr al-Jumhûriyya, 202 p.

1975 *Al-Murşid ilâ al-nitâj al-mûsîqî* (Le Guide de la production musicale), Baġdâd, Wizârat al-ʿIlm, Maṭbaʿat al-Šaʿb, 168 p.

ʿANTARÎ, Faraj ʿAbd al-Razzâq al-

1958 *Hâđihi hiya al-mûsîqâ* (Ceci est la musique), Al-Qâhira, Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 237 p.

1958 *Hâđihi hiya al-mûsîqâ* (Ceci est la musique), Al-Qâhira, Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 237 p.

‘AWAD, Muḥammad

1991 *Muḥammad ‘Abd al-Wahhâb. Alladî lâ ya‘rafuhu aḥad.* (M.A.W, cet inconnu). Al-Qâhira, Uktûbir

‘AWAD, Ramsîs

1983 *Mawsû‘at al-masraḥ al-miṣrî al-bîbliyûgrâfiyya 1900-1930* (Encyclopédie bibliographique du théâtre égyptien 1900-1930), Al-Qâhira, al-Hay‘a al-Miṣriyya al-‘Âmma li-l-Kitâb.

‘AWAD al-KARÎM, Muṣṭafâ

1960 *Fann al-tawṣîḥ* (L'Art du *tawṣîḥ*), 2e édition, Dâr al-Ṭaqâfa, 247 p., (1ère édition en 1959 sous le nom : Muṣṭafâ ‘ABD AL-KARÎM).

ĠÂNIM, Muḥammad ‘Abduh

1980 *Ši‘r al-ġinâ al-šan‘ânî.*[La poésie du Chant de Sanaa]. Bayrût, Dâr al-‘Awdah (2ème éd.).

ĠAZALI, Aḥmad al-

1984 *Bawâriq al-ilmâ‘* (Les éclairs brillants). Edition : Hâšem Rajab.

ĠUŞUN, Amîl

1963 *Madrasat al-kamân al-šarqiyya* (L'école du violon oriental)

FÂDIL, Muḥammad

1932 *Al-šayḥ Salâma Hijâzî*, al-Qâhira.

FÂHÛRÎ, Joseph

S.d. *Ta‘allam al-‘ud min dûn mu‘allim* (Apprends le luth sans professeur).

FARAḤ, Jorj

S.d. *Tamârîn wa-ma‘zûfât ‘alâ al-‘ud*, (Exercices et pièces pour le luth), al-juz' al-awwal wa-t-tânî

S.d. *Mabâdî‘ al-‘ulûm al-mûsiqiyya* (Principes des sciences musicales)

FÂRIḌ, ABU ḤAFS ‘Umar B. al-

1990 *Dîwân Ibn al-Fâriḍ* (Recueil de poésies d'Ibn al-Fâriḍ), édition de Maḥdî Muḥammad Nâsir al-Dîn, Dâr al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1410 h., 240 p.

FARMER, Henry George

S.d. *Maşâdir al-mûsiqâ al-‘arabiyya* (Les sources de la musique arabe), *tarjama* Ḥusayn Naşşâr, al-Qâhira, Maktabat Mişr

FAHMÎ, Najdî

S.d. *Wadî‘ al-Şâfi‘. Nâzim al-Ġazâlî.* Bayrût, al-Maktaba al-Ḥadîṭa li-l-Ṭibâ‘a wa-l-Naşr

FU‘ÂD, Ni‘mat Aḥmad

1983 *Aḥmad Râmî. Qişşat šâ‘ir wa-uġniyya* (A. R.. Histoire d'un poète et d'une chanson). Al-Qâhira, Dâr al-Ma‘ârif

QABBÂNÎ, ‘Abd al-Salâm Ibrâhîm al-

1977 *Ibrâhîm al-Qabbânî wa-aṭaruhu fî l-mûsîqâ al-‘arabiyya* (Ibrâhîm al-Qabbânî et son influence dans la musique arabe), Al-Qâhira, Maṭba‘at al-Kîlânî, 125 p.

QALFÂT, Fawzî

S.d. *Dîwân al-Andalûs Mukhtâra*. Tlemcen, Jam'iyya al-Thaqâfiyya Ahbâb al-Sheykh al-'Arabî ben Sârî

QANDÎL AL-BAQILÎ, Muḥammad

1984 *Al-ṭarab fî al-‘aşr al-mamlûkî* (La musique à l'époque Mamlouke), al-Qâhira

QÂSIM, ‘Abd al-/Hakîm ‘Abd al-Ġanî

1989 *Al-maḍâhib al-ṣûfiyya wa-madâris-hâ* (Les écoles du soufisme), Al-Qâhira, Maktabat Madbûlî

QAṬAR, Yusrî

1965 *Al-dirâsa al-ḥadîṭa li-l-kamân al-‘arabî* (Méthode moderne de violon arabe), al-Qâhira

QUJAMÂN, Yehošwa

1978? *Al-Mûsîqâ al-fanniya al-mu‘âšira fî l-‘Irâq* (La musique artistique moderne en Irak), Acti li-l-Tarâjim al-‘Arabiyya, Londres, 137 p.

KÂMIL, Maḥmûd

S.d. *‘Abduh al-Ḥamûlî, za‘îm al-ṭarab wa-l-ġinâ* (‘A. H., leader de la musique), Al-Qâhira, Muḥammad al-Amîn.

S.d. *Dâwud Ḥusnî, Ruwâd al-mûsîqâ al-‘arabiyya*, Al-Qâhira, Maṭba‘at al-Ma‘rifa (années 50).

1974 *Al-manhaj al-ḥadîṭ fî dirâsat al-‘ûd* (Nouvelle méthode d'étude du luth)

1977 *Al-Masrah al-ġinâ‘î al-‘arabî* (L'opérette arabe), Al-Qâhira, Dâr al-Ma‘ârif, collection Kitâbuka, n° 69, 64 p. [3 ex]

KÂMIL, Maḥmûd, Ḥalîl al-MIŞRÎ

S. d. *Al-nuṣûṣ al-kâmila li-jamî‘ agânî kawkab al-šarq Umm Kalṭum* (Intégrale des textes des chansons de U. K.). Al-Qâhira, al-Lijna al-Mûsiqiyya al-‘Ulyâ.

LABÎB, Fahmî

1975 ? *Laḥn al-ḥulûd: Farîd al-Aṭraš*, Al-Qâhira.

LANE, Edward

1991 *‘Adât al-mašriyyîn al-ḥadîṭîn wa-taqâlîdihim* (Moeurs et coutumes des Egyptiens modernes), Tarjama : Suhayl Rasûm. Al-Qâhira, Maktabat Madbûlî

LAṬÎF SÂLIM, Kamâl

1985 *Al-Maqâm al-‘irâqî wa-ruwwâdihî* (Le Maqâm irakien et ses pionniers), Baġdâd,

Maktabat al-Nahḍa, 120 p.

LAYTHÎ, Yaḥyâ al-

1959 "*Al-Sullam al-mûsîqî al-miṣrî*" (L'Echelle musicale égyptienne), in ḤĪFNÎ et Al, 1959.

AL MAJMA' AL-MUSÎQÎ AL-'ARABÎ (al-Amâna al-'Amma) (Académie de Musique arabe)

S.d. Baḡdâd

1981 *Al-mu'tamar al-sâbi'*, Al-Jazâ'ir

1981 *Al-mu'tamar al-sâbi'. Al-tarbiya wa-l-ṭaqâfa al-mûsîqiyya fî al-waṭan al-'arabî.* (Septième Congrès : L'éducation musicale dans la Nation arabe), Al-Jazâ'ir

MUḤAMMAD, 'Abbâs

S.d. *Safînat al-ṭarab fî al-aḡânî wa-l-ṭaqâṭiq wa-anâšîd al-'Arab* (Recueil de chants, de *taqtûqa* et des hymnes des Arabes), al-Qâhira, Maṭba'at al-Jamal al-Maṣriyya [2 ex.]

MUḤAMMAD, Darwîš

1901-02 *Kitâb ṣafâ' al-awqât fî 'ilm al-naḡamât* (Le passe-temps dans la science des modes), Al-Qâhira, 1319 H. [seconde édition : 1910].

MUḤAMMADÎ, al-Tijânî al-

S.d. *Aḡânî al-aflâm al-jadîda* (Les chansons des films modernes), Tûnis

MUḤÂMÎ, Maḥmûd al-'Abṭa al-

1963 *Al-fulklûr fî Baḡdâd* (Le folklore à Bagdad).

MURSÎ, Aḥmad

1970 *Al-uḡniya al-ša'biyya* (La Chanson populaire), Al-Qâhira, al-Hay'a al-Miṣriyya al-'Âmma li-l-Ta'lîf wa-l-Našr, collection al-Maktaba al-Ṭaqâfiyya, 254, 104 p.

MURŠID NÂJÎ, Muḥammad

1984 *Al-ḡinâ al-yamânî al-qadîm wa mašâhiru-hu* (Le chant yéménite ancien et ses représentants célèbres). Kuwayt, Maṭba'at al-Ṭalî'a.

MAŠ'AL, 'Abd al-Ḥamîd

S.d. *Dirâsat al-'ûd bi-l-ṭarîqa al-'ilmiyya* (Etude scientifique du luth)

1973 *Mûsîqâ al-ḡinâ al-'arabî, ṣulfij ḡinâ'î* (Musique arabe, solfège chanté)

1985 *Dirâsat al-nây bi-ṭ-ṭarîqa al-'ilmiyya* (Etude scientifique du nay), al-Qâhira

MIRĠANÎ, Muḥammad al-

S.d. *Mawlid al-nabî* (Nativité du Prophète)

S.d. *Mawlid al-nabî* (Nativité du Prophète)

MAṬAR, Fahmî, Sâmi

1981 *Al-ṭuruq al-ḥaṣṣa fī al-tarbiyya al-mûsîqīyya* (Méthode d'éducation musicale), al-Qâhira, Wizâra al-Tarbiyya wa-l-Ta'lim

MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES [voir en arabe : MAHDÎ, Şâliḥ]

19.. -1972-76-77 Patrimoine Musical Tunisien, 8 fascicules (1er : Nouba Rasd al-Dil, 19.. ; 3ème : Nouba al-Dil, 1972 ; 7ème : 1976, 101p ; 8ème : 1977, 138p), Tunis, Ministère des Affaires Culturelles (précédé de : Secrétariat aux Affaires Culturelles).

MAHDÎ, Şâliḥ al- [voir aussi en français : **PATRIMOINE MUSICAL TUNISIEN**]

S.d. *Majmû'at al-bašârif al-tûnisiyya*, Patrimoine Musical Tunisien, 1er Fascicule, Tûnis, Direction de la Musique et des Arts Populaires, Comité National de Musique

1967 *Al-turât al-mûsîqî al-tûnisî : Majmû'at al-muwaššahât wa-l-azjâl*, Patrimoine Musical Tunisien, 2ème Fascicule, 2ème édition, Tûnis, Conservatoire National de Musique d'Art Dramatique et de Danse

S.d. *Al-turât al-mûsîqî al-tûnisî : al-Nawba fi-l-Mağrib al-'Arabî, Nawbat al-dîl al-tûnisiyya*, 3ème Fascicule, Tûnis, Conservatoire National de Musique et de Danse

S.d. *Al-turât al-mûsîqî al-tûnisî : Aṭwâr al-nawba fī al-târîḥ al-islâmî, nawbat al-'Orâq*, 4ème Fascicule, Tûnis, Conservatoire National de Musique et de Danse

S.d. *Al-turât al-mûsîqî al-tûnisî : Aḥmad al-Wâfî, Nawbatâ as-Sîkah wa-l-Ḥssîn*, 5ème Fascicule, Tûnis, Conservatoire National de Musique et de Danse

S.d. *Al-turât al-mûsîqî al-tûnisî : Ḥamîs Ternân 1894/1964, Nawbat Al-Ašb'în wa-Râsd ad-Dîl wa al-Ramal*, Tûnis, Direction de la Musique et des Arts Populaires

S.d. *Al-turât al-mûsîqî al-tûnisî : Al-maqâmât al-tûnusiyya al-muqârana, Nawbat al-Isbihân wa-l-Mazmûm wa-l-Mâya*, Tûnis, Direction de la Musique et des Arts Populaires

1979a *Al-turât al-mûsîqî al-tûnisî : Al-Îqâ'ât fī al-mûsîqâ al-'arabiyya*, Tûnis, Direction de la Musique et des Arts Populaires

1979b *Al-mûsîqâ al-'arabiyya târiḥuhâ wa-adabuhâ* (La Musique arabe, son histoire et ses belles-lettres), Tûnis, al-Dâr al-Tûnisiyya li-l-Našr, 1399 h./1979, 190 p.

1981 *Ūsûl al-Mûsîqâ* (Les bases de la musique). Al-Dâr al-Tûnisiyya li-l-Našr, volume 1 [un exemplaire], volume 2 [2 exemplaires], Tûnis

1982 *Maqâmât al-mûsîqâ al-'arabiyya* (Les modes de la musique arabe), Tûnis, Maṭba'at al-Šarika al-Tûnisiyya li-Funûn al-Rasm, 245 p

MAHRAJÂN

1983 *Al-Mahrajân al-waṭanî al-tâlîṭ li-l-mûsîqâ al-andalusiyya*, (Troisième Festival National de Musique Andalouse), 3 fascicules, Chafchâouen

NÂBULSÎ, ‘Abd al-Ġanî al-

1884-85 *Idâḥ al-dalâlât fî samâ‘ al-‘âlât* (Claire exposition des arguments en faveur de l'écoute des instruments de musique), Dimašq, al-Maṭba‘a al-Ḥanafiyya, 1302/1884-85, 72 p. [Réédité par Aḥmad Ḥammûš, 1981, Bayrût, Dâr al-Fikr al-Mu‘âsir ; par Hâšim Muḥammad al-Rajab, *al-Mawrid*, [Baġdâd], XIII, n° 4, 79-110 (1405/1984)].

1884-85 *Idâḥ al-dalâlât fî samâ‘ al-‘âlât* (Claire exposition des arguments en faveur de l'écoute des instruments de musique), Dimašq, al-Maṭba‘a al-Ḥanafiyya, 1302/1884-85, 72 p. [Réédité par Aḥmad Ḥammûš, 1981, Bayrût, Dâr al-Fikr al-Mu‘âsir ; par Hâšim Muḥammad al-Rajab, *al-Mawrid*, [Baġdâd], XIII, n° 4, 79-110 (1405/1984)].

NAJMÎ, Kamâl al-

1972 *Siḥr al-ġinâ‘ al-‘arabî*, (La Magie du chant arabe), al-Hilâl, Al-Qâhira,
1977(?) *Muḥammad ‘Abd al-Wahhâb, muṭrib al-mi‘at ‘amm*. Awrâq li-l-Našr wa-l-‘lâm

NUŞAYR, Sâmi

1980 *Dirâsat al-qânûn* (Etude du qânûn)

NAWÂWÎ, al-Imâm Muḥyî al-Dîn

S. d. *Al-aḍkâr al-muntaḥiba min kalâm Sayyid al-abrâr*. (Anthologie de paroles du Prophète), Bayrût, al-Maktaba al-Ṭaqâfiyya.

WARDÎ, Ḥammûdî al-

1964 *Al-ġinâ‘ al-‘irâqî* (Le Chant irakien), Baġdâd, Maṭba‘at As‘ad, 1384/1964, 177 p.

1973 *‘Âlam al-takâyâ wa-ma/hâfil al-dhikr* (Le monde des tekké et des cérémonies de zikr), Baġhdâd, Maṭba‘at As‘ad. (pp 1-29)

YILLIS, Jallûl et Amuqrânî, al-ḤIFNÂWÎ

1975-1982 *Al-Muwaššahât wa-l-azjâl* (Les *Muwaššah* et les *zajal*), Alger, Institut National de Musique, Ministère de l'Information et de la Culture, SNED, 3 volumes : I, 1975, 427 p.; II, 1975, 331p.; III, 1982, 293 p.

YÛSUF, Naqûlâ, dit Nicolas

1953 *"Iskandar Šalfûn mûsîqâr wa-adîb mansî"* (Iskandar Shalfûn, musicien et auteur oublié), *al-Adîb*, Bayrût, volume 11, XIe année, 2-5.

II EN LANGUE TURQUE

AKSUT, Sadun

1983 *Türk musiki*, vol 1 et 2, Istanbul, Kervan Yavinlari

AREL, H. Sadettin

1964 *Türk musikisî nazariyati dersleri* (Théorie de la musique turque).

1969 *Türk musikisî kimindir ?* (A qui appartient la musique turque ?), Istanbul.
[fragments]

BARDAKCI, Murat

1986 *Maragali Abdulkadir*. Istanbul, Pan Yayancilik

BELVIRANLI, Ali Kemal

1968 *Musiki Rehberi. Dînî Mûsikî. Genel Bilgiler ; Besteler*. Konya, Nedve Yayinlari

DERNEGI, Rusizim (?)

1964 *Mevlana Guldestesi*. Konya. [comprend des articles de ÜNVER, Süheyl, etc...
Gros ouvrage de plus de 500 p. Fragments]

ERGIN, Muharrem

1987 . Istanbul, Büyük Kültür Serisi

FONTON, Charles

1987 *Sark Musikisi (Avrupa Musikisiyle Karsilastirmali Bir Deneme)*. Fransizcadan
Ceviren ve Yayna Hazirlayan: Cem Behar. Istanbul, Pan Yayincilik

GARDON EFENDI

1855 *Kitâb-i ta'lim-i mûsîqî* (Apprentissage de la musique), Bûlâq, 1272 h, 36 p.

GAZIMİHAL, Mahmut

1955 *Türk Askerî Muzikaları Tarihi* (Histoire de la musique militaire turque), Istanbul,
Maarif Pasimevi

HASHİM BEY

1864 *Mecmasi* (Anthologie), Istanbul, s.e., édition lithographiée, 1280 h., 512 p.
[deux volumes]

HEPPER, Saadeddin

1974 ? *Mevlevî Ayinleri* (Les hymnes mevlevi), Konya, Turizm Dernegi Yayini, 539 p.

HASHİM BEY

1864 *Mecmasi* (Anthologie), Istanbul, s.e., édition lithographiée, 1280 h., 512 p.
[deux volumes]

İÖNEKTEN, Halil

1962 « Sıraç ve nalci alevîlerinde amah », *Türk Folklor Arastirmalari*, Aralik 1962,
n°161

Istanbul Konservatuvari Nesriyati

1934 *Mevlevi Ayinleri*, II

Istanbul Konservatuvarı Nesriyatı
193... ? *Mevlevi Ayinleri*, VI [fragment]

Istanbul Konservatuvarı Nesriyatı
1937 *Mevlevi Ayinleri*, XXIII

Istanbul Konservatuvarı Nesriyatı
1938 *Mevlevi Ayinleri*, XXVIII

Istanbul Konservatuvarı Nesriyatı
1940 *Berenci Cild*

Istanbul Konservatuvarı Nesriyatından
1945 *Türk Musikîsi Klasiklerinden*

KARADENİZ, Ekrem

1965-.... *Türk Musikîsinin Nazariye ve Esaslari. Perdeler ve Usuller* (La musique turque théorique et fondamentale), Ankara, Türkiye İs Bankası Kültür Yayınları, Ajans-Türk Matbaacılık Sanayii, 811 p. (1er fascicule édité en 1965).

ÖZKAN, İsmail Hakkı

1987 *Türk Mûsikîsi Nazariyatı ve Usûlleri* (La musique turque, théories et formes). İstanbul, Otuken

ÖZTUNA, Yılmaz

1987 *Türk musikisi Teknik ve Tarih* (La musique turque, technique et histoire), İstanbul, Türkpetrol Vakfı Lâle Mecmuası Nesriyatıdır, Kent Basımevi, 118 p.

1987 *Dede Efendi*. Türk Büyükleri Diisi : 39. Kültür ve Turizm Bakanlığı

RONA, Mustafa

1970 *Yirminci Yüzyıl Türk Musikisi*, İstanbul, Türkiye Yayınevi, Yaylacık Matbaası, 3e édition, 842 p. (1ère édition, 1955 et 2e, 1960).

SAHİNER, Necmeddin

1987 *Mehter ve Marsalri* (Sur la musique militaire), İstanbul, Yeni Asya Yayınları

SEHSUVAROĞLU, Bedi N.

1974 *Eczacı Yarbay Nayzen Halil Can (1905-1973)* (Sur le joueur de ney Khalil Khan), İstanbul, Husnutabi'at Matbaası

SEYHUN, Vecdi

1948 *Santuri Ethem Bey* (Le joueur de santûr E. B.). İstanbul, Marmara Basımevi

TEZEL, Ahmet Sevkett

1975 *Klasik Türk Müziği Antolojisi (Sarki Formu)* (Anthologie de musique classique turque, forme *sherki*). İstanbul, Kasım.

ÜNGÖR, Etem Ruhi

1981 *Türk Musikisi Güfteler Antolojisi*, Istanbul, Eren Yayinlari-Gönlil Kitabevi, 1504 p., 2 volumes, 1, 729 p. et II, 775 p.

UNKAN, Emin, Bedia Unkan, Hakan Unkan

S.d. *Türk Sanat Musikisinde. Makamlar*. S.I., Ozdem Kadeseler Matbaasi

1984 *Türk Sanat Musikisinde. Temel Bilgiler*. S.I., Ozdem Kadeseler Matbaasi

USBECK, Hedwig

1968-1970 « Turklerde Musiki Aletleri » (suite d'articles publiés dans une revue non mentionnée)

UZ, Kazim

1964 *Musiki istilâhati*. Ankara, Kug Yayini

UZDILEK, Salih Murad

1944 *Ilîm ve Musiki ve Türk Musikisi Üzerinde Etütler*. Cumhuriyet Matbaasi.

UZKAN, Nihat

1978 *Türk Bestekârlari Ansiklopedisi. Sarki Güfteleri ve Türküler*. Istanbul, Genel Dagitim Itimat Kitabevi.

III EN LANGUE PERSANE**DUM, Sal**

S.d. *Matan adab fârisî*

HALIQI, Rûh Allah

1954 *Sarkâdasht Mûsîqî Irân*. Vol. 1 et 2. Teheran, Maydan Baharstân

2535 *Nazirî Mûsîqî* (Théorie musicale). Teherân,

MARÂĠÎ, ‘Abd al-Qâdir b. al-Ġaybî

1977 *Maqâsed al-alhân* (Tout sur les mélodies), édité par Taqi Binesh. Téhéran, Zendegy Press, 244 p.

MARUFI, Mûsâ

S.d. *Avaz Dashti* [partition]

S.d. *Jawla Jaharka* [partition]

SABA, Abû al-Hasan

S.d. *Dawra awwal santûr* [méthode de santur]

S.d. *Dawra dum santûr* [méthode de santur]

SAPANTA, Sâsân

1988 *Târîh tahavvol dabt-e mûsîqî dar Irân* (Histoire et évolution de la musique en Iran), Isfahan, Entesharât Nîmâ, 1366 h, solaire, 476 p.

SHASHAM, Gav

S.d. *Dastur muqaddamati* [méthode]

VAYUR, Fahramaz

S.d. *Dastur santûr* [méthode de santur]

IV EN LANGUES EUROPÉENNES

ABBÂSÎ, Alî al-

S.d. *Voyages.*

ABOU MRAD, Nidaa

S.d. "Cycle initiation : Musique classique arabe de l'âge d'or égyptien". S.l., photocopié

ALVAREZ-BULOS Afif

1971 *Handbook of Arabic Music*, Beirut, Librairie du Liban

ARVIEUX, chevalier d'

S. d. *Mémoires.*

BACHETARZI, Mahieddine [Muḥyî al-Dîn BÂŞ TÂRZÎ]

1968 *Mémoires, 1919-1939*, Alger, SNED.

1977 "Le vieil Alger musical", *Jeunesse-Action*, numéro 6, 1-7 janvier, 11-26.

1984 *Mémoires, Tome II*, Alger, Entreprise National du Livre

BELLEFACE, Jean-François

1989 "Turâth, classicisme et variétés : les avatars de l'orchestre oriental au Caire au début du XXe siècle", *Bulletin d'Etudes Orientales*, Institut Français de Damas, tome XXXIX-XL, années 1987-1988, 39-65. [3 ex]

1992 "La Syrie, complice ou comparse? (Quelques notes pour un silence)", in CEDEJ, 1992, 147-153.

BENSHEYKH, Jamaleddin

S.d. "Les musiciens et la poésie. Les écoles d'Ishâq al-Mawsilî et d'Ibrâhîm al-Mahdî", *Arabica*, XXII

BOHAS, Georges

S. d. "La métrique arabe classique"

S. d. "Unités minimales en métrique arabe",

S.d. "Al-Ḥatîb al-Tabrizî : Al-wâfî fî al-'arûd wa-l-qawâfî", CNTE-CAPES,

BORREL, Eugène

1928 "Contribution à la bibliographie de la musique turque", *Revue des Etudes Islamiques*, IV, 513-527.

BOUZAR-KASBADJI, Nadya

1992 "L'Algérie musicale entre Orient et Occident (1920-1939) . Un événement : le Congrès du Caire", in CEDEJ, 1992 , 87-97.

BRUNEL René

1926 *Essai sur la Confrérie religieuse des 'Aïssâouâ au Maroc*, Geuthner, Paris
S. d. *Les confréries Aïssaouia au Maroc*. Paris, Geuthner

BRUNSCHVIG, R.

1937 « La versification arabe classique. Essai de méthode nouvelle », *Revue africaine*

BUMB, Heinrich

1906 "The great Beka Expedition". S.I.

BURCKARDT

1830 *The Manners and Customs of Modern Egyptians*, [extrait]

1835 *Voyages en Arabie* [extrait]

BUONAVENTURA, Wendy

1990 *Les milles et une danses d'Orient*.

BÛSÎRÎ, Šaraf al-Dîn al-

1980 *Al-Burda* (Le manteau), traduction et commentaire : Hamza Boubakeur.

CACHIA, Pierre

1973 "Arabic views on European Music", *Ethnomusicology*, XXVII, I, 41-51.

1977 "The Egyptian *Mawwâl*", *Journal of Arabic Litterature*, VIII

CEDEJ

1992 *Musique arabe, Le Congrès du Caire de 1932*, Le Caire, CEDEJ, 441 p.

CENTRE DES MUSIQUES ARABES ET MÉDITERRANÉENES

1992 *Journées « Ennejma Ezzahra »*, à l'occasion de l'inauguration du Centre des Musiques arabes et Méditerranéenes [programme de colloque et concerts]

CHALABI, Evlieh

1834 *Narrative of Travels* (extrait)

1835 *Voyages*

CHARKI, SALIH al-

1981 *Musique marocaine, Moroccan music (bilingue)*, Mohammadia (Maroc), Imprimerie Fedala, 288 p.

CHOTTIN, Alexis

1927 "Note sur le Nfîr", *Hespéris*, 3è trimestre

1931 "Les Visages de la musique marocaine", *Le Ménestrel*, XCIII, 217-230.

1931 "Les Visages de la musique marocaine", *Le Ménestrel*, XCIII, 217-230.

CONGRÈS DE MUSIQUE ARABE

1989 *XIe congrès de musique arabe*, Paris, Institut du Monde Arabe

DERMENGHEM, Emile

1954 *Le culte des Saints de l'Islam maghrébin*, Paris, N.R.F, Gallimard.

ELSNER, Jurgen

1992 "Présentation de la musique algérienne au Congrès du Caire", in CEDEJ, 1992, 191-208.

ERLANGER, Baron Rodolphe d'

1937 *Mémoires tunisiennes hispano-arabes-berbères-juives*, Bibliothèque musicale du Musée Guimet, 1ère série, tome III, Paris, Paul Geuthner, 21 p.

D'ERLANGER, Rodolphe

1959 *La musique arabe*, tome VI. Essai de codification (suite). Paris, Geuthner

FARMER, Henry George

1913-1942 "Abd al-Kâdir", "Duff", "ghinâ", "Kitâra", "Mushâka", "Mizmar", "Musîqî" [version anglaise du rapport en français du RCTF, 1934, 654 ff ?], "Nawba", "Rabâb", "Safî l-dîn", "Tabl", "Tabl Hâna", "Tunbûr", "ûd", in *Encyclopédie de l'Islam 1*, Leiden, Brill.

1926 "The Influence of Music from Arabic Sources"

1929 *A History of Arabian Music to the XIIIe Century*, Londres, 1929, 1ère édition, 1973 2e.

1931 "An old moorish Lute Tutor"

1932 "An old moorish Lute Tutor"

1938 "The *Kitâb al-malâhî* of Al-Mufaddal Ibn Salâma"

1940 [1936] "Turkish Instruments of Music in the fifteenth Century"

1952 "The religious Music of Islam", *The Journal of the Royal Asiatic Society*, 60-65.

1953 "The Song Captions in the *Kitâb al-Aghânî*"

1959 "The Science of Music in *Mafâtih al-'Ulûm*"

S.d "Jewish Genizah Fragments"

S.d. " A North African Instrument"

S.d. "Ibn Khurdadhbeh on Musical Instruments"

S.d. "Early References to Music in the Western Sûdân"

FAROUQI, Lois Ibsen al-

1978 "Ornamentation in Arabian Improvisational Music : A Study of Interrelatedness in the Arts", *The World of Music*, XX, n° 1, p, 17-32.

1981 *An Annotated Glossary of Arabic Musical Terms*, Westport, Connecticut, USA), 533 p.

FATHALLAH, Linda

1992 "Instruments à cordes et à clavier dans les recommandations du Congrès du Caire", in CEDEJ, 1992 , 99-103.

FETIS

1809 *Histoire Générale de la Musique* [1-181]

FLACHAT

1756 "Observations sur le commerce et les arts"

FONTAINE

S.d. "Les fils des Banu Hilal"

GHOUL, Yahya al-

s.d.a. "Etude des rythmes du patrimoine musical Andalous (sic) de l'école de Tlemcen", Oran, Nassim el Andalous, s.e., 31 p, dact.

GREUS Jesus

1993 *Ziryab*, Traduit de l'espagnol par François Gaudry, Paris, éd. Phébus

GRONOW, Pekka

1981 "The Record industry comes to the Orient", *Ethnomusicology*, XXV- 2, 251-284.

GUETTAT, Mahmoud

1992 "*La Tunisie dans les documents du Congrès du Caire*", in CEDEJ, 1992 , 69-86.

S.d. "Conceptions et notions du rythme dans la musique arabe"

GUYS, Henri

1847 *Relation d'un séjour de plusieurs années à Beyrouth et dans le Liban*, Paris, Librairie Française et Etrangère. [extrait]

HEMSI, Alberto

1930 ? *La Musique orientale en Egypte*, Alexandrie, Edition Orientale de musique.

HICKMANN, Hans

1952 "The egyptian 'Uffâta Flute", s. I.

HUART, Clément

1922 "La Musique persane", in *Lavignac et de la Laurencie*, dir., *Encyclopédie de la musique et Dictionnaire du Conservatoire*, Paris.1921-1931, 1ère partie (1922), 3065-3083.

KAMEL, Mahmoud

1992 "Interprètes et formes musicales égyptiennes dans les enregistrements du Congrès du Caire", in CEDEJ, 1992, 105-108.

KHAWAM, René

S.d. *Propos d'amour des mystiques musulmans* [extrait]

LAURIOZ, Jacques

1969 "Note sur les pratiques relatives aux génies "zar" en TFAI", Pount, *Bulletin de la Société d'Etudes de l'Afrique Orientale*, 2e année, n° 7, 5-12.

LORET, Victor

1884 "Quelques documents relatifs à la littérature et à la musique populaires de la Haute-Egypte", in *Mémoires de la Mission archéologique française au Caire 1881-1884*, Paris, Ernest Leroux, I, 325-366. II, 305-330. [2 ex]

LORTAT-JACOB, Bernard et al.:

1980 *Musiques et Fêtes au haut-Atlas*, Paris, Société Française de Musicologie

MALLAH, Issam al-

1992 "Rythmes arabes : entre notation et pratique", in CEDEJ, 1992 , 163-179.

MAUGUIN, Bernard

S. d. *L'utilisation des échelles dans la tradition musicale turque contemporaine*. Thèse de doctorat, EPHE, 6^e section. (245 p) [années 70].

MECHERI-SAADA, Nadia

1992 "Les documents algériens du Congrès du Caire : approche analytique et comparative", in CEDEJ, 1992 , 51-68.

MINISTERE DES AFFAIRES CULTURELLES [voir aussi en arabe : **MAHDÎ, Şâlih al-**

19.. -72-76-77 Patrimoine Musical Tunisien, 8 fascicules (1er : Noubâ Rasd al-Ḍil, 19.. ; 3ème : Noubâ al-Ḍil, 1972 ; 7ème : 1976, 101p ; 8ème : 1977, 138p), Tunis, Ministère des Affaires Culturelles (précédé de : Secrétariat aux Affaires Culturelles). **Fascicules 2 à 6.**

MOORE, Jerrold

1976 [art sur les 78 tours]

MOUSSALI, Bernard

1980 a *Le Congrès de musique arabe du Caire, étude historique et sociologique, mémoire de maîtrise*, Université de la Sorbonne Nouvelle (Paris III), 290 p, dact.

1980 b "Safīnat al-mulk wa-nafīsat al-fulk de Muḥammad Šihāb al-Dīn : une anthologie célèbre et méconnue, mémoire de C2, Université de la Sorbonne Nouvelle (Paris III), 26 p. dact.

MUSTAFA, Ibrahim bey

1887 "La valeur des intervalles dans la musique arabe", *Bulletin de l'Institut Egyptien*, VIII, 247-259.

NETTL, Bruno

1984 "Western Musical Values and the character of Ethnomusicology", *The World of Music*, 24, n°1, 29-41.

S.d. *Theory and Methods in Ethnomusicology* [extrait]

NEUBAUER, Eckhard

1992 "Manuscrits de musique arabe. Enregistrement et catalogage depuis le Congrès du Caire", in CEDEJ, 1992 , 181-190.

NIEBUHR, Carsten

1776 *Voyages en Arabie* [extrait]

ORANSAY, Gultekin

1964 *Die traditionelle türkische Kunstmusik*. Ankara.

1966 *Die Melodische Linie und der Begriff Makam der traditionellen türkischen Kunstmusik vom 15. bis zum 19. Jahrhundert* (thèse 1962, Munich), 1964, Ankara, MaRaGa, 143 p.

OSMANOĞLOU, Aiché

1991 ? *Avec mon père le sultan Abdulhamid, de son palais à sa prison*, Paris, L'Harmattan, 313 p., traduction française par Jacques Jeulin de "*Babam Sultan Abdülhamid (Hâtıralarım)*", par Ayse Sultan Osmanoglu, édité par ses fils Omer et Osman Nâmî, Ankara, Selçuk Yayınları, Kent Basmevi, 1ère édition, 1984; 2e édition, 1986; 322 p.

PELLAT, Charles

1951-1952 "À propos des "youyou" de la femme musulmane", *Semitica* : IV, 73-77.

PERKINS, John F. , Alan KELLY et John WARD

1976 "On Gramophone company matrix numbers, 1898 to 1921", *The Record collector*, Vol. XXIII, Nos. 3 et 4, Iss. May 1976, 51-90.

PIGNOL, Armand

1986 "Formation et évolution de la chanson de variétés en Egypte", *Egypte-Monde Arabe* (Le Caire, revue du CEDEJ)

POCHE, Christian

S.d. Articles divers, photocopiés

S.d. Musique arabe. Projet d'un programme de logiciel, IMA

S.d La musique arabe entre l'oral et l'écrit

S.d Musique traditionnelle turque. Talip Ozkan

S.d. Chant syriaque occidental

PREUSS, Oscar

1928 ? "Round the Recording Studio n°1. Songs of Araby", *The Gramophone*, 411-412.

QASSIM HASSAN, Scheherazade

1992a "Présentation", in CEDEJ 1992, 23-31.

1992b "Choix de la musique et de la représentation irakienne au congrès du Caire", in CEDEJ 1992, 123-145.

RACY, Ali Jihad

1976 "Record Industry and Egyptian Traditional Music, 1904-1932", *Ethnomusicology*, XX, 1, 23-48.

1978 "Arabian music and the effects of commercial recording", *The World of Music*, XX, n°1, 47-55.

1988 "Sound and Society : The *Takht* Music of Early-Twentieth Century Cairo", *Selected Reports in Ethnomusicology*, 7, 139-170.

1992 "Musicologues comparatistes européens et musique égyptienne au Congrès du Caire", in CEDEJ, 1992 , 109-122.

ROY, Martha

1992 b "L'Education musicale en Egypte", in CEDEJ 1992 , 33-35.

1992 b "Liturgie copte et enregistrements du Congrès du Caire", in CEDEJ 1992 , 37-39.

RUMI, Mawlânâ Djalâl Od-Dîn

1973 *Odes mystiques* (Dîvâne Shams-e Tabrîzî). Paris, Editions Klincksieck

RUSSEL, Alexander and Patrick

1794 *The Natural History of Aleppo*, Londres, J. Robinson (deux volumes), 2e édition, (1re édition : 1756).

SABRA, Wadî [voir aussi Langue arabe]

1940b ? *La Musique arabe, base de l'art occidental*, Beyrouth, Imprimerie Catholique, 54 p.

SALVATORE -DANIEL, Francisco

1976 [reprint de 1915] *The Music of the Arabs*. Trad : G. H. Farmer. Portland, Longwood

1986 *Musique et instruments de musique du Maghreb*, Paris, La Boîte à Documents, contient des textes édités entre 1858 et 1879, 175 p

SAVARY

1785 *Lettres sur l'Egypte* [extrait]

SHAWWAN, Epouse Castello Branco, Salwa al-

1980 ? "The Socio-Political Context of *al-mûsîka al-'arabiyyah* in Cairo, Egypt : policies, patronage, institutions and musical change (1927-1977), *Asian Music*, 12 (1), 86-128.

1981 *Al-Mûsîqâ al-'arabiyya : a category of urban music in Cairo, Egypt (1927-1977)*, Ph. dissertation, Colmtia University, New York.

1982 "The Role of Mediators in the Transmission of *Al-Musiqâ al-'Arabiyya* in twentieth Century in Cairo", *ICTM*, vol XIV.

1985 "?", *Asian Music* XVII/1 Fall-Winter (publication du *Symposium on the Status of traditional Art Music in Muslim Nations*)

1987 "Aspects de l'improvisation",

1992 "Mutations dans la musique égyptienne. Une question majeure au Congrès de musique arabe", in *CEDEJ*, 1992 , 41-49.

SHILOAH, Amîn Shallûh, dit Amnon

1979 *The Theory of Music in Arabic Writings (c. 900-1900)*, *Descriptive Catalogue of Manuscripts in Libraries of Europe and the USA*, Munich, G. Henle Verlag, *Répertoire International des Sources Musicales (RISM)*, Société internationale de musicologie et Association internationale des Bibliothèques musicales, série B, tome X, 546 p.

1981 "The Arabic concept of mode", *Journal of the American musicological society*, XXXIV, n° 1, 19-42.

1984 "La musique entre le divin et le terrestre", s.l.

1988 "Music in Arab Life", s.l.

1991 "La Voix et les techniques vocales chez les Arabes", *Cahiers des Musiques traditionnelles*, IV, 85-101.

1992 "An Eighteenth Century Critic of Taste and Good Taste", in Blum, Bohlman and

Neuman, *Ethnomusicology and Modern Music History*. Urbana and Chicago, University of Illinois Press.

S.d. "Nashîd", *Encyclopedie de l'Islam II*.

S.d. "Malâhî", *Encyclopedie de l'Islam II*.

SIDKY-RASHEED, Baheega

1971 *Eighty Folk Songs from the Valley of the Nil*, Le Caire.(en arabe et anglais)

SIGNELL, Karl L.

1977 *Makam, Modal Practice in Turkish Art Music*, Seattle, University of Washington, Asian Music Publications, 199 p.

SIMON, Artur

1992 "Les enregistrements de musique populaire égyptienne au Congrès du Caire", in CEDEJ, 1992 b, 155-161.

SNOUSSI, Manoubi

1961 "Folklore tunisien. Musique de plein air. L'orchestre de Tabbal et Zakkar", *Revue des Etudes Islamiques*

SONO CAIRO

1986 *Catalogue des cassettes* (arabe et anglais)

SPOTTSWOOD

1990 *Ethnic Music on Records*.

TALBI, M.

1958 "La Qirâ'a bi-l-Alhân", *Arabica*, V, 183-190.

TIERSOT, Julien

1903 « Notes d'ethnographie musicale . La musique des Arabes », *Le Ménestrel* (1900-1902)

VATIN, Jean-Claude

1992 "Approche politologique d'un congrès", in CEDEJ, 1992, 13- 22.

VIGREUX, Philippe

1991 a "Esquisse d'une chronologie du réformisme musical en Egypte", *Les Cahiers de l'Orient*, 4e trimestre, n° 24, 190-205.

1992 a "Dossier, documents du Musée Guimet (Paris)", in CEDEJ, 1992 , 209-220.

1992 b "Le Congrès de Musique arabe du Caire dans la presse égyptienne (janvier-juin 1932)", in CEDEJ, 1992, 223-431.

1992 c *Le Congrès de Musique Arabe du Caire dans la presse égyptienne (janvier-juin 1932)*, Documentation générale, Le Caire, CEDEJ, bilingue arabe-français,

262 p.

VOLNEY

1807 *Voyage en Arabie et en Egypte* [extrait]

WASSEF, Magda

1990 *Les décennies prodigieuses du cinéma égyptien*, Paris, IMA.

WAUGH, Earle H.

1989 *The Munshidin of Egypt. Their world and their song*, Ph. dissertation, University of South Carolina Press, Colmtia, 262 p.

WEBER, William

1989 "Mentalité, tradition et origines du canon musical en France et en Angleterre au XVIIIème siècle".

V REVUES EN ARABE

Al-majalla al-mûsîqiyya (al-Qâhira) : n° 17, 21, 22, 23, 26, 28, 29, 32, 34, 37, 38, 39, 45

Al-turâth al-ša'bî (Bağdâd, Wizârat al-i'lâm) : 2-3, 1976

Al-mûsîqâ al-'Arabiyya (Al-majma' al-'arabî li-l-mûsîqâ) : 5, 1985 ; 10, 1989

Al-mûsîqâ : 3 (Aylûl 1986)

Al-Funûn: Al-Mûsîqâ Al-ša'biyya fî al-Buldân al-Arabiyya, Cinquième année, numéro 1, Muhammadiyya, Ministère de la Culture

VI REVUES EN LANGUES EUROPÉENNES

Asian Music XVII/1 Fall-Winter,

"Symposium on the Status of traditional Art Music in Muslim Nations" [articles par Powers, Faruqi, Shawan, Signell]

VII DOCUMENTS DIVERS

« 'Arûd », in *Encyclopédie de l'islam 1*, Leiden, Brill.

- Recueil (classeurs) d'articles de revues, anciens [reste à inventorier]
- Ensemble de partitions et de textes chantés mevlevi,
- Classeur photocopies Maqâm 'Irâqî
 - . tapuscrit en arabe, description du maqâm 'irâqî, avec références de disques 78 tours ;
 - . programmes de concerts avec commentaires